



**Advocate
the release
of your
colleagues.
Press for
change in
Myanmar.
Its people
deserve
nothing
less.**

**Mobilisez-
vous pour
faire libérer
vos collègues.
Agissez
pour le
changement
au Myanmar.
Le peuple de
ce pays le
mérite bien.**

IPU - INTER-PARLIAMENTARY UNION

UIP - UNION INTERPARLEMENTAIRE

Aung San Suu Kyi addressing a rally in Arakan state of Myanmar - December 2002
Aung San Suu Kyi lors d'un rassemblement dans la province d'Arakan au Myanmar - Décembre 2002



Myanmar: a black hole for democracy and human rights

Seventeen years after Aung San Suu Kyi's National League for Democracy (NLD) won the elections by a landslide, its victory remains a fact on paper only, its parliamentarians-elect subjected to arbitrary arrest and detention and to trials which flout the most basic human rights standards. Today, twelve parliamentarians-elect continue to linger in prison without any prospect of speedy release, while political parties remain severely repressed and are kept under close scrutiny by government agents.

«Nothing is more revealing about the situation of human rights in a country than the existence of political prisoners. Moreover, the manner in which such persons are treated is a reflection of how a Government regards its own people. At least 1,201 citizens of Myanmar are behind bars without access to the guarantees of due process for the exercise of their political rights.»

(UN Special Rapporteur on the situation of human rights in Myanmar, in his report A/HRC/4/14)

Instead of honouring the 1990 election results, in 2003 the authorities reconvened the National Convention established in 1993 to draft a new constitution on the basis of pre-determined objectives, among them the leading role of the army. Neither the NLD nor ethnic parties have been effectively and meaningfully associated with the process. Repeated international calls for the Convention, which last met in December 2006, to be placed on a solid democratic foundation have been disregarded.

Myanmar: timeline of political events

- 1988** Thousands of people are shot dead in peaceful anti-government demonstrations. The State Law and Order Restoration Council (SLORC) is formed.
- 1989** The SLORC declares martial law, arrests thousands of people, including advocates of democracy and human rights, and renames Burma Myanmar, with the capital, Rangoon, becoming Yangon. NLD leader Aung San Suu Kyi is placed under house arrest.
- 1990** The NLD's landslide general election victory is ignored by the military.
- 1991** Aung San Suu Kyi is awarded the Nobel Peace Prize for her commitment to peaceful change.
- 1995** Aung San Suu Kyi is released from house arrest.
- 1997** Myanmar is admitted to the Association of South-East Asian Nations (ASEAN); the SLORC is renamed the State Peace and Development Council (SPDC).
- 1998** The Committee Representing the People's Parliament (CRPP) is formed after the SPDC fails to respond to renewed calls to recognize the results of the 1990 elections. The political parties it represents hold 89% of the seats elected. The CRPP calls for the release of all political prisoners.
- 2003** May - Aung San Suu Kyi is taken into «protective custody» after a government-sponsored militia attacks her motorcade.
- 2003** August - Military Intelligence Chief General Khin Nyunt becomes prime minister. He proposes a seven-step road map, starting with the reconvening of the National Convention to draft a new constitution.
- 2004** May - The National Convention reconvenes to draw up a new constitution, but is boycotted by the NLD, whose leader Aung San Suu Kyi remains under house arrest. The Convention adjourns in July.
- 2004** October - Khin Nyunt is replaced as prime minister amid reports of a power struggle. He is placed under house arrest.
- 2005** February - The National Convention resumes, but without the participation of the main opposition and ethnic groups.
- 2005** July - ASEAN announces that Myanmar has turned down the 2006 chairmanship of the regional group.
- 2006** May - Aung San Suu Kyi's house arrest is prolonged for yet another year.

Myanmar : trou noir de la démocratie et des droits de l'homme

Dix-sept ans après l'écrasante victoire électorale de la Ligue nationale pour la démocratie (NLD) d'Aung San Suu Kyi, ses représentants n'ont toujours pas siégé : les parlementaires-élus de la NLD ont fait l'objet d'arrestations et de mises en détention arbitraires et ont été soumis à des procès qui bafouent les droits individuels les plus élémentaires. Actuellement, au Myanmar, douze parlementaires-élus sont encore en prison sans aucune perspective de libération rapide; les partis politiques sont toujours réprimés et étroitement surveillés par des agents du Gouvernement.

«Rien n'est plus révélateur sur la situation des droits de l'homme dans un pays que l'existence de prisonniers politiques. De plus, la façon dont ceux-ci sont traités est le reflet de la façon dont le Gouvernement considère son propre peuple. Au moins 1 201 citoyens du Myanmar sont derrière les barreaux sans aucune garantie quant à l'exercice de leurs droits politiques.»

(Rapporteur spécial des Nations Unies sur la situation des droits de l'homme au Myanmar, rapport A/HRC/4/14)

Au lieu de reconnaître les résultats des élections de 1990, les autorités ont, en 2003, reconvoqué la Convention nationale chargée en 1993 de rédiger une nouvelle constitution sur la base d'objectifs prédéfinis, parmi lesquels le rôle prééminent de l'armée. Ni la NLD ni les partis ethniques n'ont été véritablement associés à ce processus. Les appels répétés de la communauté internationale pour que cette Convention, qui s'est réunie pour la dernière fois en décembre 2006, soit fondée sur une solide base démocratique sont restés sans effet.

Myanmar : rappel des événements politiques

- 1988** Des milliers de personnes sont tuées lors de manifestations pacifiques anti-gouvernementales. Le Conseil d'Etat pour le rétablissement de l'ordre public (SLORC) est constitué.
- 1989** Le SLORC décrète la loi martiale, fait arrêter des milliers de personnes, notamment des militants de la démocratie et des droits de l'homme, change le nom de la Birmanie qui devient le Myanmar et de sa capitale, Rangoon, désormais appelée Yangon. La dirigeante de la NLD, Aung San Suu Kyi, est assignée à résidence.
- 1990** Le régime militaire ne tient aucun compte de l'écrasante victoire remportée par la NLD aux élections générales.
- 1991** Aung San Suu Kyi reçoit le prix Nobel de la paix pour son engagement en faveur d'un changement pacifique.
- 1995** L'assignation à résidence d'Aung San Suu Kyi est levée.
- 1997** Le Myanmar est admis au sein de l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est (ASEAN); le SLORC devient le Conseil d'Etat pour la paix et le développement (SPDC).
- 1998** Le Comité représentant le parlement du peuple (CRPP) est constitué, le SPDC ne tenant aucun compte des appels répétés à une reconnaissance des résultats des élections de 1990. 89% des parlementaires-élus appartiennent aux partis politiques représentés au sein du CRPP. Celui-ci réclame la libération de tous les prisonniers politiques.
- 2003** mai - Aung San Suu Kyi est placée en détention «pour sa protection» après l'attaque de son convoi par des milices soutenues par le Gouvernement.
- 2003** août - Le Général Khin Nyunt, Chef des services de renseignements militaires, accède au poste de premier ministre. Il propose une feuille de route en sept points, dont le premier prévoit de reconvoquer la Convention nationale chargée de rédiger une nouvelle constitution.
- 2004** mai - La Convention nationale, réunie pour rédiger une nouvelle constitution, est boycottée par la NLD, dont la dirigeante, Aung San Suu Kyi, est toujours assignée à résidence. La Convention est ajournée en juillet.
- 2004** octobre - Khin Nyunt perd son poste de premier ministre tandis que l'on parle de lutte pour le pouvoir. Il est assigné à résidence.
- 2005** février - La Convention nationale reprend ses travaux mais sans la participation du principal groupe d'opposition ni des groupes ethniques.
- 2005** juillet - L'ASEAN annonce que le Myanmar a décliné la présidence de l'organisation pour 2006.
- 2006** mai - L'assignation à résidence d'Aung San Suu Kyi est encore prolongée d'un an.



Parliamentarians worldwide care about the fate of their colleagues in Myanmar

The Inter-Parliamentary Union, through its Committee on the Human Rights of Parliamentarians, has spearheaded efforts to inform parliamentarians around the world about the plight of their colleagues in Myanmar, calling for international parliamentary action to help bring about change.

The IPU Governing Council reaffirms its conviction that «the National Convention, in its present form, is designed to prolong and legitimize military rule against the will of the people as expressed in the 1990 elections, and that any transition towards democracy will fail as long as it is not genuinely free, transparent and reflective of the people's will, and preceded by the unconditional release of all political prisoners and the lifting of all restrictions on human rights and political activity».

(179th session, Geneva, October 2006)

Its calls have not gone unheeded. Many parliamentarians have launched campaigns, presented parliamentary motions, issued press releases and created parliamentary support groups to show solidarity and help persuade the authorities in Myanmar to start talks on a democratic transition.

The IPU has always believed that action by parliaments in the region would send a strong message to the Myanmar authorities. One source of hope is that parliamentarians in South-East Asia have gone down this path. In 2004, they set up the ASEAN Inter-Parliamentary Myanmar Caucus, which has been actively pressing for a democratic transition in Myanmar. The IPU fully supports this initiative and hopes that its impact will grow stronger and that more members will join the Caucus.

«In its nine years of ASEAN membership, Myanmar has consistently been problematic for and an embarrassment to its neighbours. Myanmar's so-called roadmap to democracy has been exposed as a sham: the 13-year old National Convention to draft a new constitution is illegitimate and unrepresentative, elected political leaders remain imprisoned, and the humanitarian crisis has escalated.»

ASEAN Inter-Parliamentary Caucus: Statement of the International Conference on Burma and Democracies in Transition, July 2006.

Dans le monde entier, les parlementaires ne restent pas insensibles au sort de leurs collègues du Myanmar

Par l'intermédiaire de son Comité des droits de l'homme des parlementaires, l'Union interparlementaire n'a ménagé aucun effort pour informer les parlementaires du monde entier du sort réservé à leurs collègues du Myanmar, en appelant à une campagne parlementaire internationale pour le changement au Myanmar.

Le Conseil directeur réaffirme sa conviction que «la Convention nationale, sous sa forme actuelle, est destinée à prolonger et à légitimer la junte militaire contre la volonté du peuple telle qu'elle s'est exprimée lors des élections de 1990 et que toute transition vers la démocratie échouera tant qu'elle ne sera pas authentiquement libre, transparente et conforme à la volonté du peuple et n'aura pas été précédée de la libération inconditionnelle de tous les prisonniers politiques et de la levée de toutes les restrictions aux droits de l'homme et à l'activité politique».

(179^{ème} session, Genève, octobre 2006)

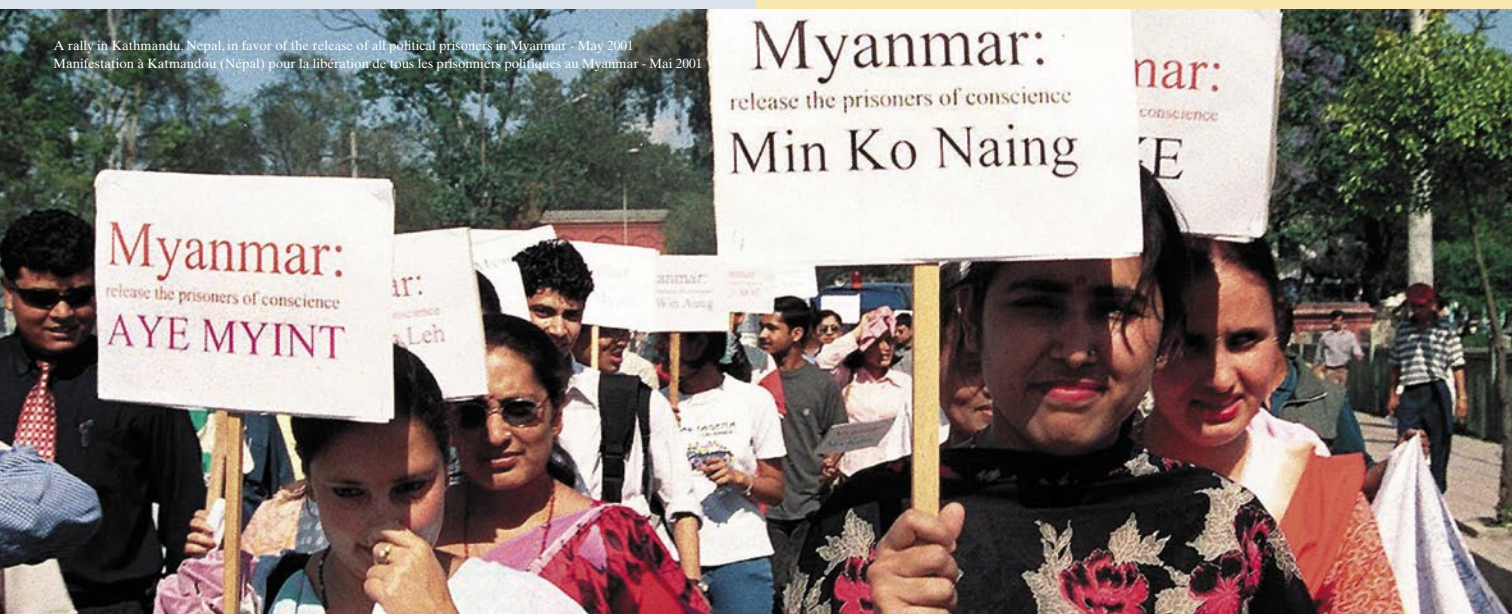
Cet appel n'a pas été vain. De nombreux parlementaires ont lancé des campagnes, présenté des motions parlementaires, publié des communiqués de presse et créé des groupes parlementaires de soutien pour manifester leur solidarité et persuader les autorités du Myanmar d'entamer des négociations pour préparer une transition démocratique.

L'UIP a toujours défendu l'idée que l'intervention de parlementaires de la région représenterait un message fort à l'intention des autorités du Myanmar. La démarche entreprise par des parlementaires d'Asie du Sud-Est est donc source d'espoir. Le Groupe de pression interparlementaire de l'ASEAN sur le Myanmar, créé en 2004, œuvre activement en faveur d'une transition démocratique dans ce pays. L'UIP apporte un soutien sans faille à cette initiative dans l'espoir de voir croître le nombre des membres de ce groupe de pression et donc son impact.

«Au cours de ses neuf années de participation à l'ASEAN, le Myanmar a, de façon constante, posé des problèmes et embarrassé ses voisins. Sa prétendue feuille de route pour la démocratie a été dénoncée comme une imposture : la convention nationale, vieille de 13 ans, qui est chargée de rédiger une nouvelle constitution n'est ni légitime ni représentative, des leaders politiques sont toujours emprisonnés et la crise humanitaire s'est aggravée.»

Groupe de pression interparlementaire de l'ASEAN : déclaration de la Conférence internationale sur la Birmanie et les démocraties en transition, juillet 2006

A rally in Kathmandu, Nepal, in favor of the release of all political prisoners in Myanmar - May 2001
Manifestation à Katmandou (Népal) pour la libération de tous les prisonniers politiques au Myanmar - Mai 2001



A profusion of abuses

Draconian security laws

Political opponents and human rights defenders are arbitrarily arrested and detained under vaguely formulated laws promulgated as «security» legislation. Such «security laws» include the Unlawful Association Act (1908), the Emergency Provisions Act (1950), the Printers and Publishers Registration Law (1962) and the State Protection Law (1975).

Under the 1975 State Protection Law, political prisoners can be detained in prison or at home for up to five years, without ever being presented in court, without the right to know why they are being detained or to contest their detention.

Many prisoners of conscience have been detained under this legislation, usually after their prison sentences have expired.

Right to fair trial flouted

Another long-standing concern is the lack of judicial independence in Myanmar, which has enabled the State to imprison political opponents. Defendants are often denied the right to a defence, to be represented by counsel, to speak in their own defence and to call and question witnesses. In political cases they are not given enough time to prepare their defence. Trials are held in camera, in violation of the right to a public trial. Moreover, those charged under the 1975 State Protection Law have no right to judicial appeal.

The 1950 Emergency Provisions Act, most frequently used in political cases, provides for seven years' imprisonment for anyone who «causes or intends to disrupt the morality or the behaviour of a group of people or the general public, or to disrupt the security of the reconstruction of stability of the Union» (of Myanmar).

Inhuman prison conditions and lack of medical treatment

Prison conditions fall far below minimum international standards. Prisoners are said to be denied adequate food and health care and to be housed in unsanitary, degrading conditions. Large numbers are in poor health, often made worse by torture or ill-treatment during interrogation. Disciplinary measures against political prisoners who have protested against their conditions or staged political protests in prison include beatings, restricted diets, shackling, close confinement and placement in dark cells for protracted periods.

The seriousness of the situation is compounded by the fact that the International Committee of the Red Cross (ICRC), which since 1999 has consistently expressed its concerns to the authorities, faces severe government imposed restrictions, virtually paralyzing its activities.

Multiplés atteintes aux droits de l'homme

Des lois draconiennes sur la sécurité nationale

Les opposants politiques et les défenseurs des droits de l'homme sont arrêtés de façon arbitraire et emprisonnés en vertu de lois dont la formulation est vague, promulguées dans le cadre d'une législation «sécuritaire». Ces «lois sécuritaires» comprennent notamment la loi sur les associations illicites (1908), la loi sur l'état d'urgence (1950), la loi sur l'enregistrement des imprimeurs et éditeurs (1962) et celle sur la protection de l'Etat (1975).

Aux termes de la loi sur la protection de l'Etat de 1975, les prisonniers politiques peuvent être emprisonnés ou assignés à résidence pendant une période de cinq ans sans être déférés devant une cour, sans avoir le droit de connaître le motif de cette détention ni de la contester. Beaucoup de prisonniers d'opinion ont été maintenus au titre de cette loi, généralement après avoir purgé leur peine.

Violation du droit à un procès équitable

L'absence d'indépendance judiciaire au Myanmar est également un problème de longue date, qui a permis à l'Etat de mettre les opposants politiques en prison. On refuse souvent aux accusés le droit de se défendre, d'être représentés par un avocat, de formuler leur propre défense, de faire citer et interroger des témoins. De plus, on ne laisse pas suffisamment de temps aux détenus politiques pour préparer leur défense. Les procès se déroulent à huis clos, en violation du droit à un procès public. Les personnes inculpées pour infraction à la loi sur la protection de l'Etat de 1975 n'ont pas le droit de faire appel.

La loi de 1950 sur l'état d'urgence, très fréquemment invoquée dans les cas politiques, prévoit une peine de sept ans d'emprisonnement pour quiconque «pervertit ou tente de pervertir un groupe de personnes ou la population dans son ensemble, attente à la sécurité de l'Union [du Myanmar] ou empêche celle-ci de retrouver la stabilité».

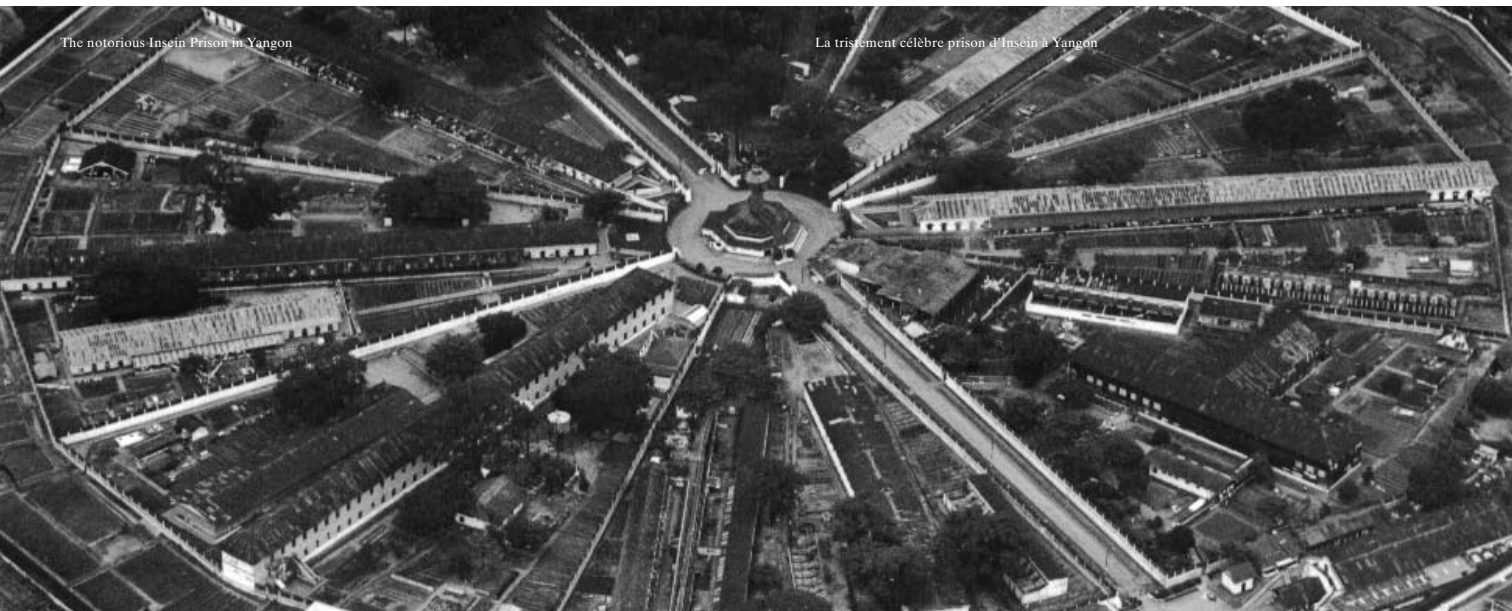
Inhumanité des conditions d'emprisonnement et privation de soins médicaux

Les conditions d'emprisonnement sont loin de satisfaire aux normes internationales. Il semble que les prisonniers ne reçoivent pas une nourriture adéquate, soient privés de soins médicaux et logés dans des conditions malsaines et dégradantes. Beaucoup d'entre eux sont en mauvaise santé et leur état est aggravé par la torture et les mauvais traitements qui leur sont infligés pendant les interrogatoires. Les autorités carcérales ont pris des mesures disciplinaires à l'encontre des prisonniers politiques qui ont osé protester contre leurs conditions de détention ou ont organisé des manifestations en prison. Parmi ces brimades, citons les coups, la privation de nourriture, la mise aux fers, la mise au cachot pendant des périodes prolongées.

La gravité de la situation est soulignée par le fait que le Comité international de la Croix-Rouge (CICR), qui depuis 1999 alerte régulièrement les autorités, doit faire face à de graves restrictions qui paralysent son action.

The notorious Insein Prison in Yangon

La tristement célèbre prison d'Insein à Yangon



Twelve parliamentarians-elect remain in prison

While the continued house arrest of NLD leader Aung San Suu Kyi under the 1975 State Protection Law has come to symbolize political repression in Myanmar, many more political activists have faced a similar or worse fate.

Douze parlementaires-élus encore en prison

L'assignation à résidence d'Aung San Suu Kyi, dirigeante de la NLD, en application de la loi sur la protection de l'Etat de 1975, est devenue un symbole de la répression au Myanmar mais beaucoup d'autres militants politiques connaissent un sort similaire ou pire encore.



Aung San Suu Kyi's emblematic struggle for change in Myanmar

Aung San Suu Kyi is the daughter of Myanmar's hero of independence and national leader General Aung San. She was only two years old when her father was assassinated on the eve of independence. She studied and lived in India and England, but regularly visited Myanmar to stay with her mother and learn about the country's politics, history and socio-economic situation. She emerged as an undisputed leader during the 1988 pro-democracy uprisings. While critical of General Ne Win and his regime for their political repression and mismanagement of the economy, she encouraged the rank and file of the armed forces to support a peaceful democratic transition.

Tin Oo, the NLD Chairman, and Aung San Suu Kyi, its General Secretary, were key party candidates in the 1990 general elections. Although they received widespread support from the general population, the military authorities detained them both on the pretext that they were a threat to the unity of the armed forces and the stability and tranquillity of the country and ordered the Election Commission to ban them from standing in the elections.

Twelve parliamentarians-elect continue to linger in prison merely for exercising their freedom of expression. Eleven of them are serving harsh prison sentences, while the trial of Khin Maung Win has yet to be completed. Three, Kyaw San, Than Nyein and May Win Myint, remain in prison even though their sentences have long since expired. Their health and that of Kyaw Khin and Aung Soe Myint has seriously deteriorated.

This exhibition aims to give a face to and tell the story of each of these twelve individuals, all of whom, except for Kyaw Min and Khun Tun Oo, are NLD members.

Le combat emblématique d'Aung San Suu Kyi pour le changement au Myanmar

Aung San Suu Kyi est la fille du Général Aung San, héros de l'indépendance et leader national du Myanmar. Elle n'avait que deux ans quand son père a été assassiné à la veille de l'indépendance. Elle a vécu et étudié en Inde et en Angleterre tout en continuant à se rendre régulièrement au Myanmar pour voir sa mère et s'informer sur la politique, l'histoire et la situation socio-économique du pays. Elle est apparue comme un leader incontesté au moment des insurrections de 1988 en faveur de la démocratie. Tout en se montrant critique de la répression politique et des erreurs de gestion économique du Général Ne Win et de son régime, elle a encouragé les soldats de base à soutenir une transition démocratique pacifique.

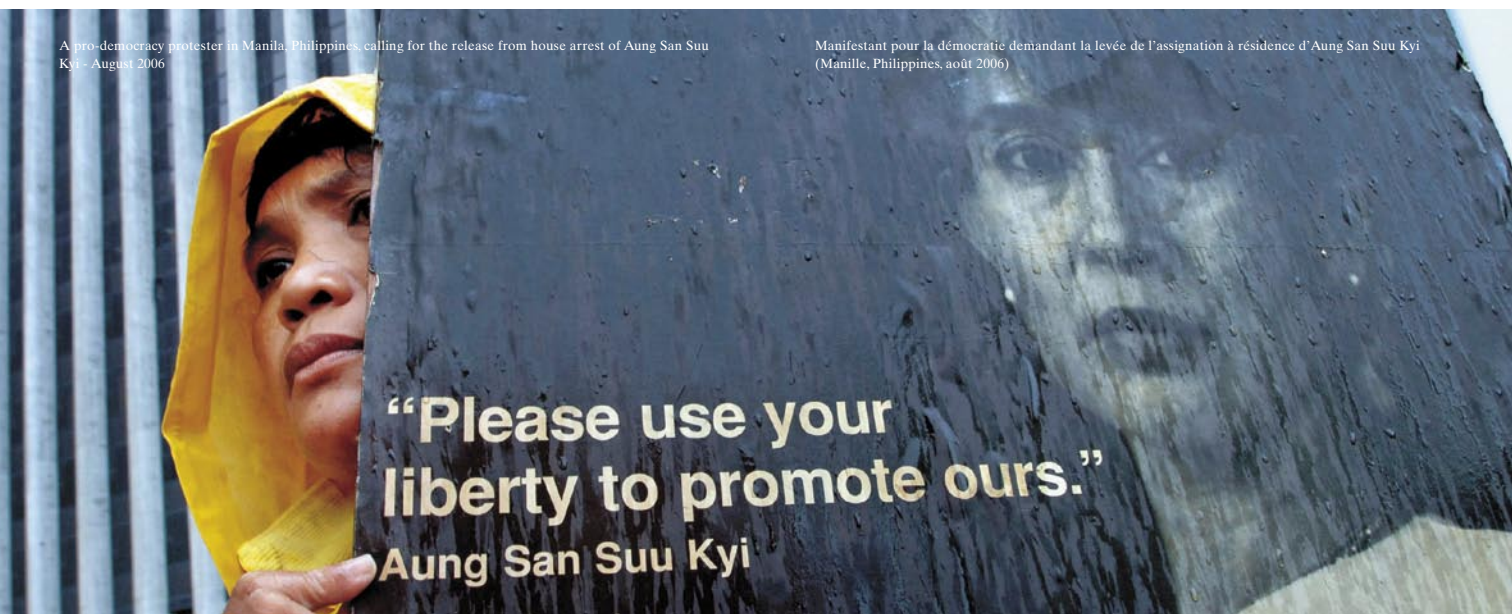
Tin Oo, Président de la NLD, et Aung San Suu Kyi, Secrétaire générale, étaient les deux grands candidats du parti aux élections de 1990. Alors qu'ils jouissaient d'un large soutien populaire, la junte militaire les a emprisonnés tous les deux au prétexte qu'ils représentaient une menace pour l'unité des forces armées ainsi que pour la stabilité et la tranquillité du pays et ont donné l'ordre à la commission électorale de leur interdire de participer aux élections.

Douze parlementaires-élus croupissent toujours en prison, leur seul crime étant d'avoir fait usage de leur liberté d'expression. Onze d'entre eux purgent de lourdes peines de prison tandis que Khin Maung Win attend toujours d'être jugé. Trois d'entre eux, Kyaw San, Than Nyein et May Win Myint, sont maintenus en prison alors que leurs peines ont déjà été entièrement purgées depuis longtemps. Leur santé, ainsi que celle de Kyaw Khin et d'Aung Soe Myint, s'est grandement détériorée.

Le but de cette exposition est d'associer des visages aux noms et de raconter l'histoire de ces douze personnes qui, toutes, sont des membres de la NLD, à l'exception de Kyaw Min et de Khun Tun Oo.

A pro-democracy protester in Manila, Philippines, calling for the release from house arrest of Aung San Suu Kyi - August 2006

Manifestant pour la démocratie demandant la levée de l'assignation à résidence d'Aung San Suu Kyi (Manille, Philippines, août 2006)



"Please use your liberty to promote ours."

Aung San Suu Kyi



Than Nyein and May Win Myint

Than Nyein and May Win Myint, both medical doctors, were arrested in 1997 following an attempt by the NLD to hold a meeting with Aung San Suu Kyi and NLD youth in Mayangone Township in Yangon. They were each given a seven-year prison term under the 1950 Emergency Provisions Act. Their detention has been extended under the 1975 State Protection Law. Than Nyein staged a hunger strike in protest and was transferred from Yangon's Insein Prison to Thrawaddy, Paungde and Prome Prisons successively. May Win Myint is currently detained in Insein Prison. Than Nyein suffers from high blood pressure, cancer of the prostate and liver and gastric ailments but is not allowed to receive appropriate medical treatment. May Win Myint has a serious heart condition, hypertension and eye ailments which are exacerbated by the poor medical care in the prison.

Than Nyein et May Win Myint

Than Nyein et May Win Myint, tous deux médecins, ont été arrêtés en 1997 à la suite de la tentative d'organisation par la NLD d'une réunion avec Aung San Suu Kyi et les jeunes de la NLD dans le canton de Mayangone (Yangon). Ils ont tous les deux été condamnés à une peine de prison de sept ans en application de la loi sur l'état d'urgence de 1950. Leur détention a ensuite été prolongée en application de la loi de 1975 sur la protection de l'Etat. Than Nyein, qui avait organisé une grève de la faim, a successivement été transféré de la prison d'Insein à Yangon dans celles de Thrawaddy, Paungde puis de Prome. May Win Myint est actuellement détenue à la prison d'Insein. Than Nyein souffre d'hypertension, d'un cancer de la prostate et de problèmes hépatiques et gastriques mais n'est pas autorisé à recevoir un traitement approprié. May Win Myint est cardiaque, souffre d'hypertension et de problèmes oculaires qui sont exacerbés par l'insuffisance des soins.



Kyaw San

Kyaw San, a retired Army Lieutenant-Colonel, was first arrested in 1992 after he publicly expressed support for the decision to award Aung San Suu Kyi the Nobel Peace Prize. After he refused to withdraw his statement, the authorities sentenced him to seven years' imprisonment. Released in 1995, Kyaw San was re-arrested and sentenced to another seven years in prison in 1998 for helping to form the CRPP. In 2005, he was sentenced to a third seven-year prison term, this time for keeping «illegal» goods belonging to the Democratic Karen Buddhist Army, even though its leader testified in court that these goods had nothing to do with Kyaw San. Kyaw San was scheduled to be released on 30 March 2003, but the authorities extended his detention for two months and then for one year under the 1975 State Protection Law. He is 75 years old and suffers from serious eye ailments and high blood pressure.

Kyaw San

Kyaw San, lieutenant-colonel à la retraite, est arrêté une première fois en 1992 pour avoir ouvertement approuvé le choix d'Aung San Suu Kyi pour le prix Nobel de la paix. Comme il refuse de se rétracter, il est condamné à sept ans de prison. Libéré en 1995, Kyaw San est arrêté une nouvelle fois en 1998 et condamné à sept ans de prison pour avoir participé à la création du CRPP. En 2005, il est condamné à une troisième peine de sept ans d'emprisonnement, cette fois pour détention de biens «illégaux» appartenant à l'Armée démocratique bouddhiste karen. Kyaw San aurait dû être libéré le 30 mars 2003 mais sa peine a été prolongée de deux mois puis d'un an en vertu de la loi sur la protection de l'Etat de 1975. Il est âgé de 75 ans et souffre de sérieux problèmes oculaires et d'hypertension.



Zaw Myint Aung

Zaw Myint Aung, who ran Yurthitgyi Hospital and worked as a chemistry lecturer, was arrested and sentenced to 25 years' imprisonment for planning to attend meetings held in Mandalay in 1990 to form a provisional government. In November 1995, he and others were interrogated and tortured for having smuggled a letter on prison conditions to the UN Special Rapporteur on the situation of human rights in Myanmar out of Insein Prison. In 1996, Zaw Myint Aung was sentenced to a further seven years in prison under the 1950 Emergency Provisions Act for producing a document marking the 75th anniversary of Yangon University. He is currently detained in Myitkyina Prison, Kachin State.

Zaw Myint Aung

Zaw Myint Aung, autrefois directeur de l'hôpital de Yurthitgyi et chargé de cours en chimie, est arrêté en 1990 et condamné à 25 ans de prison pour avoir voulu participer à des réunions visant à former un gouvernement provisoire à Mandalay. Avec d'autres, il est soumis, en novembre 1995, à des interrogatoires et torturé pour avoir fait parvenir, depuis la prison d'Insein, une lettre sur les conditions d'incarcération au Rapporteur spécial de l'ONU sur la situation des droits de l'homme au Myanmar. En 1996, Zaw Myint Aung est condamné à une nouvelle peine de sept ans d'emprisonnement en vertu de la loi de 1950 sur l'état d'urgence pour avoir produit un document à l'occasion du 75^{ème} anniversaire de l'université de Yangon. Il est actuellement détenu à la prison de Myitkyina, dans l'état du Kachin.



Naing Naing

Naing Naing, who studied management and administration at Yangon University, was arrested in 1990 and sentenced to a 10-year prison term as a result of his NLD activities. He rejoined the NLD as soon as he was released in 1999, becoming a leading member of the NLD Youth Supporting Committee led by Aung San Suu Kyi. His activities in the Committee and an article in the NLD bulletin were the reasons for his renewed arrest in 2000 and sentencing to a 21-year prison term under the 1950 Emergency Provisions Act and the 1908 Unlawful Association Act. He is serving his sentence in Insein Prison.

Naing Naing

Naing Naing, qui a fait des études de gestion et d'administration à l'Université de Yangon, est arrêté en 1990 et condamné à une peine de dix ans de prison en raison de ses activités au sein de la NLD. Libéré en 1999, il rejoint immédiatement la NLD et devient l'un des principaux leaders du Comité de soutien à la jeunesse de la NLD dirigé par Aung San Suu Kyi. En raison de ses activités au sein du Comité et d'un article publié dans la revue de la NLD, il est à nouveau arrêté en 2000 et condamné à 21 ans d'emprisonnement en application de la loi de 1950 sur l'état d'urgence et de celle de 1908 sur les associations illicites. Il purge cette peine à la prison d'Insein.



Kyaw Khin

Kyaw Khin, a tradesman by profession, was arrested in 1996 for recording and distributing video and audio tapes containing foreign news reports and documentaries on Myanmar. He was charged and sentenced under the 1985 Video Act and the 1950 Emergency Provisions Act to ten years' imprisonment. Shortly after his release in 2005, he was re-arrested and sentenced to 14 years in prison under the 1950 Emergency Provisions Act after pamphlets were reportedly found near him in a classroom. He is currently detained in Taung-lay-lone Prison. Kyaw Khin, who is 68, has been suffering from a severe form of ocular pain since 2005 and is now close to losing his eyesight because he is being denied medical treatment. The ICRC office in Taunggyi was informed by Kyaw Khin's wife of his plight but it has been prevented by the authorities from providing assistance.

Kyaw Khin

Kyaw Khin, commerçant, est arrêté en 1996 pour avoir enregistré sur bandes vidéo et audio des actualités étrangères et des documentaires sur le Myanmar et pour avoir distribué ces bandes. Il est inculpé et condamné à dix ans de prison en application de la loi de 1985 sur le matériel vidéo et de la loi de 1950 sur l'état d'urgence. Libéré en 2005, il est, peu après, arrêté une nouvelle fois et condamné à 14 ans de prison en vertu de la loi de 1950 sur l'état d'urgence, au prétexte que des pamphlets auraient été trouvés à ses côtés dans une salle de classe. Il est actuellement détenu à la prison de Taung-lay-lone. Kyaw Khin, âgé de 68 ans, souffre d'une grave maladie des yeux depuis 2005; il est en train de perdre la vue par manque de traitement médical. Le bureau de Taunggyi du CICR a été informé par l'épouse de Kyaw Khin de son sort mais n'a pas été autorisé à lui prêter assistance.



Khin Maung Swe

Khin Maung Swe, who worked as a geology officer and secretary of a trade union, was first arrested in 1990 for his involvement in forming a provisional government and sentenced to ten years' imprisonment. After his release from Insein Prison in 1992, he was re-arrested in 1994 in connection with an attempt to smuggle «state secrets» out of the country, including a translation into Burmese of Aung San Suu Kyi's book *Freedom From Fear*, and sentenced to seven years' imprisonment under Penal Code Article 109 and the 1950 Emergency Provisions Act. He has been held in special solitary confinement since 1995. In August 1998, he was beaten 50 times with a wooden rod because he did not bow his head on the way to the 30-ft concrete bath to take a shower. He is currently being held in Myingyan Prison, Mandalay Division.

Khin Maung Swe

Khin Maung Swe a travaillé comme géologue et a été secrétaire d'un syndicat. En 1990, il est arrêté une première fois pour son engagement dans la formation d'un gouvernement provisoire et est condamné à dix ans d'emprisonnement. Libéré de la prison d'Insein en 1992, il est à nouveau arrêté en 1994 pour avoir cherché à faire sortir du pays des «secrètes d'Etat», notamment une traduction en birman de l'ouvrage d'Aung San Suu Kyi, *Freedom From Fear*; il est condamné à sept ans d'emprisonnement en vertu de l'article 109 du Code pénal et de la loi de 1950 sur l'état d'urgence. Il est détenu en cellule spéciale d'isolement depuis 1995. En août 1998, on lui inflige 50 coups de bâton parce qu'il n'a pas baissé la tête en se rendant au bassin de 9 m en béton qui sert pour la douche. Il est actuellement détenu à la prison de Myingyan (région de Mandalay).



Kyaw Min

Kyaw Min, a teacher by profession, was arrested in 2005 and sentenced to a 47-year prison term following the release of a statement by the CRPP, in which he had taken an active part. The authorities also arrested his wife, his son and his two daughters and sentenced them to 17 years' imprisonment each. All appeals made by their lawyers and relatives to have them released have been rejected. Kyaw Min's arrest and sentencing must also be seen in the light of his meeting with the International Labour Organization delegation that visited Myanmar one month before his arrest.

Kyaw Min

Kyaw Min, enseignant, est arrêté en 2005 et condamné à une peine de 47 années d'emprisonnement pour sa participation active dans la publication d'une déclaration du CRPP. Sa femme, son fils et ses deux filles, également arrêtés, sont condamnés à 17 ans de prison. Tous les appels interjetés par leurs avocats et leurs proches en faveur de leur libération ont été rejetés. L'arrestation et la condamnation de Kyaw Min sont également à rapprocher de sa rencontre avec la délégation de l'Organisation internationale du Travail qui s'est rendue au Myanmar un mois avant son arrestation.



Aung Soe Myint

Aung Soe Myint, who has a background in economics, was arrested in 2003 for his political activities, but charged in connection with a motorcycle accident under laws relating to unlicensed vehicles and sentenced to 7 years' imprisonment. He suffers from diabetes, heart disease and eye problems. He was transferred from Thayet to Insein Prison for a medical examination but has yet to receive adequate treatment.

Aung Soe Myint

Aung Soe Myint, économiste de formation, est arrêté en 2003 en raison de ses activités politiques; il est cependant inculpé pour son implication dans un accident de moto, en vertu des lois relatives aux véhicules non immatriculés et condamné à sept ans de prison. Il souffre du diabète, a des problèmes cardiaques et oculaires. Il a été transféré de la prison de Thayet à celle d'Insein pour un examen médical mais n'a toujours pas reçu de traitement approprié.



Khun Tun Oo

Khun Tun Oo, chairman of the Shan Nationalities League for Democracy, was detained in 2005 together with seven other Shan leaders and sentenced to a 93-year prison term on charges of high treason, illegal possession of foreign currency and other offences. His sentence is one of the most severe ever given to a political prisoner. Khun Tun Oo is imprisoned in Puta-O prison in northern Kachin State, in one of the most remote and poorest prisons in the country.

Khun Tun Oo

Khun Tun Oo, Président de la Ligue des nationalités shan pour la démocratie, est arrêté en 2005 avec sept autres dirigeants shans et condamné à une peine de prison de 93 années pour haute trahison, possession illégale de devises étrangères et autres délits. Sa condamnation est l'une des plus sévères prononcées à l'encontre d'un prisonnier politique. Khun Tun Oo est détenu à la prison de Puta-O dans l'état du nord du Kachin; il s'agit de l'une des prisons les plus éloignées et les plus pauvres du pays.



Saw Hlaing

Saw Hlaing, who majored in philosophy and has a Masters of Arts Degree, was arrested in 2005 in relation to his political activities, but charged with keeping broken «unlicensed» computers and sentenced to 14 years in prison under the Publication Act 16 & 20. He was not allowed to see a lawyer during his trial.

Saw Hlaing

Saw Hlaing, diplômé en philosophie, est arrêté en 2005 pour ses activités politiques mais il est inculpé pour la détention de vieux ordinateurs «non enregistrés» et condamné à 14 années d'emprisonnement en application des articles 16 et 20 de la loi sur la publication. Il n'a pas eu le droit de voir un avocat pendant son procès.



Khin Maung Win

Khin Maung Win, a former police officer, was first arrested for holding an illegal party meeting in 1991, but was later charged under the Gambling Act. He was arrested again in 2006 and is reportedly being detained in Insein Prison. Trial proceedings have not yet been completed.

Khin Maung Win

Khin Maung Win, ancien officier de police, est arrêté pour avoir organisé une réunion politique illégale en 1991; il est ensuite inculpé en vertu de la loi sur les jeux de hasard. Il est à nouveau arrêté en 2006; il serait détenu à la prison d'Insein. La procédure judiciaire n'est pas encore achevée.

Jailed for exercising basic rights: the faces behind the stories

Jetés en prison pour avoir exercé leurs droits élémentaires : leurs visages et leurs histoires